中国电信 CHINA TELECOM UNO 壹通訊 WIRELESS

中國電信壹個熟悉的名字！來到美國專門爲華人服務！

●在美國壹卡雙號，
●可以讓國內的親友免費打給在遠方的我們！
●可以免費的發手機短訊給我們
●可以讓我們接收從國內銀行發給我們的印證短訊
★中英粵語休士頓分店服務您的需要！

在美國打造屬於華人的手機服務！
●三十天套餐從19刀起
●無限美國通話
●無限全世界短訊(包括美國)
●無限流量
●1000分鐘免費打往中港臺澳門！

美國手機卡套餐	中美國際通話	美國國內通話	美國國內和國際短信	上網流量	一卡雙號
基本套餐 $19/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前100MB@4G	$3.99
優選套餐 HOT $29/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前1.5GB@4G	$3.99
流量套餐 $39/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前3GB@4G	$3.99

Address:10600 Bellaire Blvd Suite 113 Houston Tx 77072 Cell:281-988-9988

YUAN Insurance 原傑金融保險事務所 YUAN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

休斯頓:6100 Corporate Dr. #310 Houston TX 77036 電話:713-609-9840
達拉斯:101 E Park Blvd Suite 225 Plano, TX 75074 傳真:888-519-4339
Email: main@yuaninsurance.com; www.yuaninsurance.com Like us on Facebook

22年的經驗，不一樣的服務
讓您 省事！ 省心！！ 更省錢！！！
速度快！保費低！索賠好！

汽車Auto • 人壽/健康Life & Health • 商業Commercial • 房屋Homeowner

歐巴馬 健康保險 OBAMACARE · USLI · LLOYD'S · TRAVELERS We want you to know · FOREMOST INSURANCE GROUP · ASI American Strategic Insurance · BlueCross BlueShield of Texas · PROGRESSIVE DRIVE Insurance · KEMPER PREFERRED · UPC INSURANCE Keep the Promise · Berkshire Hathaway GUARD Insurance Companies · Safeco Insurance A Liberty Mutual Company · ALFA INSURANCE · The Hartford

本廣告所列爲部分業務項目和代理公司，有特殊需要的顧客歡迎來電進一步查詢

isingtec 愛家精品家電館 新到貨 特價酬賓大優惠 零利率分期付款 最高可享48期

Massage Chair Kawada · Dr. Sukee Kawada free Vem-32 · 分期付款零利率，加送跑步機

$79.99 Microphone WMV-103 · $1799.31 Real Leather Sofa 4084 · 百分百義大利製造 $831 Alf Italia Siena bed frame · $531 Marble table T-8005

$149.99 KOK Audio AS-208 · 百分百義大利製造 $549.31 Dolce Sogno Aversa · $1199.31 Tempur-Pedic Cloud Prima

5% OFF coupon 憑本期報紙或本優惠券到本店購買指定物品即可獲得5%折扣優惠
電話:281-344-2000
地址:10839 Bellaire Blvd, Houston TX 77072

Now Hiring: Sales Associate can speak English, Chinese and/or Vietnamese isingtec 本活動最終解釋權歸本店所有

莉莉按摩 Lily 713-988-9028 七天營業 10:00~10:00 專業治療按摩老師 資深治療執照按摩師 ME1941
地址：9889 Bellaire Blvd D#227(敦煌廣場內)

專業執照 治療按摩
• 全身按摩
• 頭頸肩背腰按摩
• 腹部、腰腿按摩
• 肩肘手按摩
• 眼頭部按摩
• 熱石足療

新增 泰式按摩

百利地板 bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
大酬賓 12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎 $2.29 /呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲鎖扣 防水地板 高光地板 亚光地板 手抓紋板 百種款色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面 價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多·種類全·尺寸齊
擴大營業 喬遷地址

營業項目
• 廚房及浴室花崗石檯面
• 餐館花崗石桌面及餐檯
• 設計安裝實木櫥櫃
• 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司 290 Genard Rd North Beltway 8 Steffani Gessner Clay Rd. 10

花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗盥盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石樣板

▪反應迅速 ▪專業施工 ▪工廠直銷 ▪免費估價

萬事達石業公司 GRANITE MASTER 4502 Steffani, Houston,TX 77041(新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊地址路口處)
TEL:713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax:713.983.6481

光新地板 Lightsome Flooring 十年老店
數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF
花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費*
Peach & Tea Brown 特價
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣 並有送貨及按裝服務
免費估價
32種花崗石任您選購 免費贈不銹鋼水槽 with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets GHBA MEMBER BBB 花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

CMD Group Build unique for less... 最新高級石英石臺面
營業時間週一至週五8am-5pm 週六8am-1pm
搬遷新址，擴大營業
Quartz POLISHED PREFAB · Pebble Stone Tile · Ledgestone
批發,零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚,長期備有大量現貨,顏色多,種類全,庫存大,工廠直銷,免費估價.
www.cmdgroupusa.com
Telephone：713-690-6655 Fax：713-690-6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092

敦煌地板 百種款色 包工包料 Design & Remodel

地毯	$1.99	/呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49	/呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99	/呎 & up
塑膠地板	$3.99	/呎 & up
實木複合地板	$5.99	/呎 & up
花崗石	$14.99	/呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-353-6900 832-877-3777

Value Windows & Doors HOUSTON 恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
僅$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
滿三仟 5%off 滿五仟 10%off
Made in Texas
工廠直營 · 防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

美南社區
2016年9月25日 星期日 Sunday, September 25, 2016
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com · 美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com · 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com · 美南印刷廠 U.S.A.Printing · 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide · 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org · 美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com · 走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

人物風采

譚秋晴(Alice Chen) 女士

休士頓華人會計師協會會長
國會議員Al Green亞裔助理
亞裔商會2016年度晚宴主席
Wealth Design Group多文化市場行銷部副總裁與財務顧問

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至周五:上午九點至晚上七點 周日時間:上午十點至晚上八點
地址:20400 I45 NORTH,SPRING TX 77373 (45號北邊，68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
• 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保項最佳
楊德清
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr. Suite218 Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
专业商业地产经纪 王迪 David Wang Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267 微信:346 204 0267 电邮:dwang004@gmail.com
專業商業地產經紀 土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416 Office:713-988-1668 Fax: 713-988-1634

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富 服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所
我們的信念 竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務。
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
• 餐館及商業 • 房屋及水災 • 人壽保險 • 汽車保險 • 員工保險 • 地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準。
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP FARMERS 世事難料，我們關照你 Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面，黃金超市後街
外地(800)350-1078 Fax:713-988-6886 5855 Sovereign,Unit F Houston,TX 77036

喬遷新址 房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972 Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
當您把汽車和房屋一起投State Farm®開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™ 現在就打電話給我！
現誠聘說中文辦公職員
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！* 讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™ 現在就打電話給我！
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

Ling's Restaurant 1463 LOCATION 正宗粵菜、生猛海鮮
期間將推出多款超值套餐，詳情及預訂歡迎來電查詢

$58 家庭套餐: 清蒸游水魚, 薑蔥龍蝦, 瑤柱貴妃雞(半只), 蒜蓉時菜
$68 超值套餐: 海鮮豆腐湯, 瑤柱貴妃雞(半只), 薑蔥龍蝦, 蒜蓉炒菜心, 金玉脆皮豆腐, 椒鹽龍利
$138 海鮮套餐: 菲皇瑤柱湯, 薑蔥雙龍蝦, 秘制紫蘇雞, 黑椒牛仔骨, 清蒸吳郭魚, 蠔油白菜仔, 花開富貴蝦, 尖椒魷魚
$138 超值8人餐: 雞絲魚肚湯, 薑蔥雙龍蝦, 椒鹽排骨, 瑤柱貴妃雞, 海鮮豆腐煲, 酸菜鮮魷, 清蒸游水魚, 魚香四季豆

地址:4603 FM1463 Katy TX 77494 电话:281-394-9338

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮$ 不限量，隨意點，限堂吃
德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)
維吉尼亞螃蟹 $9.99 (沙茶粉絲煲)
7天供應港式茶市點心
週一～週四：11am-3pm
週五、週六：10:30am-3pm
週日：10:30am-3pm
特價午餐（Lunch specials）(週一至週五)11am-3pm(假日除外)
特別推薦
★花旗參響螺燉雞 ★沙茶桂花腸 ★金冠炒飯 ★玫瑰豉油雞 ★脆皮炸子雞 ★花旗參響螺燉烏雞 ★XO韭菜花炒桂花腸
一個Order, 兩只龍蝦 $26.99 堂吃、外帶不限量
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

EVA AIR 長榮航空 AIR CHINA
美南日報與中國國際航空公司及台灣長榮航空公司強強合作
自即日起，乘坐從休斯頓飛往北京、台北航班的乘客均可取閱
美南日報 SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS 萬尺天際 伴您同遊

KUBLAI KHAN Create • Stir • Enjoy 大汗蒙古燒烤【Katy店】
大汗蒙古燒烤 Katy店
休斯顿吃货们的福音！
自9/30至10/2三天
只在Katy店！僅限三天！
原价$16.99
喜訊 自助火鍋只需要$9.99！
超過40種海鮮，肉類，蔬菜，任您吃到撐！機會難得
只限9/30-10/2三天！
20940 Katy freeway,suite C,Katy Tx 77449 (10 和Westgreen交叉口) 281-398-3658
Friday 5pm–11pm, Sat: 11am–11pm, Sun: 11am–10pm

《美食美客》出外景 東北人國宴級料理周一晚7時半播出

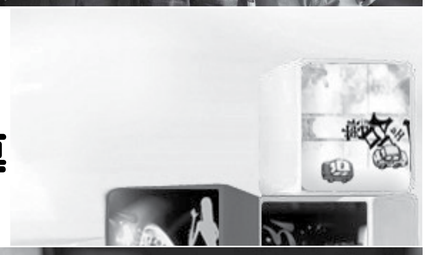
15.3 KVVV STV 亞南國際電視網

【本報訊】美南國際電視頻道15.3熱門美食廚藝節目「美食美客」第26集，這次特別出外景到休士頓知名東北人餐館拍攝，由主持人鄧潤京搭配大廚王博秀廚藝，現場示範國宴級料裡「雞湯蘿蔔菊」和家常菜「干煸四季豆」，將觀衆做出家鄉菜餚，精彩內容，將於9月26日晚間7時30分播出，敬請準時收看.

有別於平常在棚內錄節目，這次特別出外景，不只介紹休士頓知名東北人餐館用餐環境和知名菜色，身爲揚州大學烹飪系高材生，該餐館廚師王博也帶來國宴菜「雞湯蘿蔔菊」和「干煸四季豆」，不同風格的菜系，在主持人鄧潤京的搭配講解下，教導觀衆在家就可做出頂級家鄉料裡.

節目已於9月12日起恢復播出正常時段播出，播出時間：周一晚間7時30分至8時30分首播，隔日周二下午1時至3時重播，隔周播出，敬請準時收看. 對東北菜和進揚菜有興趣的民衆，可前往東北人餐館，東北人有道地的濃濃家鄉味，地址400 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036，電話713-750-9222.

播出時間：美食美客全新內容周一晚間7點半至8點半首播，隔日周二下午1點至3點重播，敬請準時收看.



《美國之音》全美重點要聞報導

雅虎遭襲 黑客竊取五億用戶信息

【VOA】加州矽谷的互聯網公司雅虎星期四承認，該公司至少五億用戶的帳戶資料被黑客竊取，這可能是歷來網絡安全最大的破壞事件之一.

雅虎公司表示，他們相信"有政府支持"的黑客在2014年末期侵入該公司竊取數據，但雅虎沒有透露何時察覺失竊.

雅虎公司在一份聲明中表示，被黑的帳號資料包括用戶姓名、電郵地址、電話號碼、出生日期和加密密碼，以及部分用戶的加密或未加密的安全問題的答案.

雅虎指出，黑客並沒有偷竊未保護的密碼、信用卡和銀行帳戶的信息. 雅虎敦促用戶更改密碼和安全問題的答案，同時檢查自己的帳號是否有可疑之處.

聯邦調查局出動

雅虎正在和執法人員深入調查入侵案. 聯邦調查局的一個發言人表示，他們非常重視這一類的入侵信息案件，將調查如何發生以及追查作案者.

今年八月有一名自稱"和平"的黑客曾揚言要出售兩億個雅虎網絡用戶的信息，引起外界對大規模信息遭竊的揣測，這名黑客從前也聲稱要出售從社交網站領英和Mysapce偷來的用戶信息.

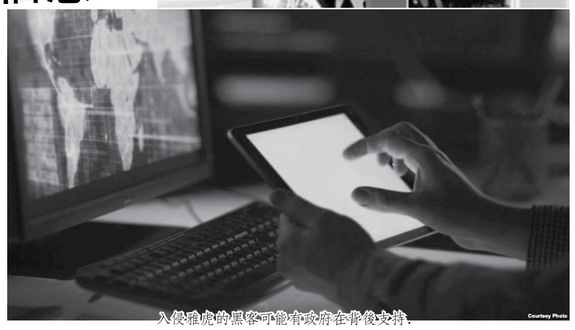
雅虎公司最初表示知情，並在進行調查，而在事發兩個月後，爆發出來的情況比當初還糟.

參議員斥雅虎

美國參議員理查德·布盧門撒爾呼籲訂立更嚴厲的法令，以促使公司在信息出問題的時候，妥善而及時的通報消費者. 他還說，如果雅虎公司早在八月就得知黑客事件，卻沒有和執法單位合作，拖延這麼久才承認失竊，那是公然踐踏用戶對他們的信任.

今年七月底，美國電信巨頭Verizon才同意以48億美元收購雅虎的核心產業，這個交易預期在明年第一季度完成. Verizon公司表示，他們本周才得知這個事件.

布盧門撒爾表示，執法和管理單位應該調查雅虎當初是否爲了增加和Verizon談判的身價，而知情不報.



入侵雅虎的黑客可能有政府在背後支持.

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | September 25, 2016 | John T. Robbins, Editor

The Bank With China's Biggest Branch Network Raises $7.4 Billion In Hong Kong IPO

Alpha Mail--Stamp Of Approval

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Postal Savings Bank of China Co. raised $7.4 billion in the world's biggest initial public offering in two years last Wednesday, but only with an extraordinary dose of support from Beijing's pocketbook.

The state-run bank, China's sixth-largest lender by assets, agreed Wednesday to sell shares in its Hong Kong IPO for 4.76 Hong Kong dollars (61 U.S. cents) each, according to people familiar with the matter. That makes it the biggest IPO globally since Alibaba Group Holding Ltd.'s $25 billion offering in September 2014.However, nearly 80% of that amount was preordered by a group of six largely state-owned Chinese companies, including a shipbuilder, a power company and a port operator, that had agreed to buy shares even before the price was set. The stock will begin trading in Hong Kong on Sept. 28.

The practice of collecting big groups of "cornerstone" investors to anchor IPOs is increasingly common on the Hong Kong exchange, particularly for listings of mainland Chinese companies, which typically load up on China-based cornerstones. The tactic has been key to ensuring the success of a number of big IPOs, including that of Postal Savings Bank, that might have limited appeal for global investors.

"There are cheaper banks elsewhere," said Joshua Crabb, head of Asian equities at London-based Old Mutual Global Investors, which manages $35 billion in assets and didn't invest in the IPO. He said Postal Savings Bank has a smaller ratio of bad loans than other Chinese banks, but that investors are paying a steep premium for the better balance sheet.

As a potential investment, Postal Savings Bank contrasts sharply with fast-growing, dynamic Chinese online-shopping giant Alibaba.

China's post office has offered savings deposit services since 1919, but the bank wasn't split off as a separate entity until 2007, making it the youngest of China's big state-owned commercial banks.

The bank has 40,000 branches—more than any other Chinese lender—most of which are attached to post offices dotted across China from Lhasa to Beijing and extending deep into rural areas.

Headed by a longtime postal-services bureaucrat, the bank has mostly poured the funds it gets from deposits into the Chinese bond market.

Bankers have cited Postal Savings Bank's relatively small amount of loans as a virtue, saying investors worried about souring Chinese loans have little to fear.

Still, some investors expressed concern over the bank's $37.2 billion of loans to China Railway Corp., its biggest borrower.

"It could be a problem, because as the economy slows down, then railway construction will be affected….[China's Big Four banks] seem to have a more diversified business model," said Andrew Xia,chief research officer at Chinese wealth-management firm Noah Holdings Ltd.

Another challenge in attracting global investors was the price, which gives the bank a much higher valuation than those of its larger local peers. A big reason for that relatively pricey valuation is that China's government has an unwritten rule that new IPOs from state-owned companies must sell shares above book value, a measure intended to prevent state assets from being sold on the cheap.

"Hello, I'm Your New Banking Relationship Manager": Postal Bank's Loan Officers Are Not Deskbound.

Can The Postal Bank Deliver The Returns Investors Are Seeking?

But Postal Savings Bank's bigger Chinese state-owned peers trade at 10% to 30% less than book value, a company's assets minus liabilities. That is a sign that investors are concerned about the quality of those banks' assets—largely loan books.

Postal Savings Bank's IPO puts a roughly $50 billion valuation on the bank, a slight premium to its book value. The company earned $5.2 billion in net profit last year, up 7% from the prior year.

A spokesman for Postal Savings Bank declined to comment.

A roster of high-profile backers including J.P. Morgan Chase & Co. and UBS Group AG bought $7 billion of shares in Postal Savings Bank at a cheaper valuation of roughly $41 billion in December 2015.

Bankers touted the Chinese lender's strategic relationships with these pre-IPO investors—which also included technology companies Ant Financial Services Group, Alibaba's financial affiliate, andTencent Holdings Ltd.—as a means of modernizing its business and bringing its performance more in line with that of global peers.

They also brought on the clutch of big Chinese cornerstone backers, including electricity giant State Grid Corp. and China Shipbuilding Industry Corp., which took a combined $5.7 billion of the offering. The companies committed to hold the shares for six months, meaning few shares will be available for trading when the stock debuts on Sept. 28.

The IPO marks the latest step by Beijing to advance its corporate-reform agenda, which includes improving the quality of its banking industry. China began overhauling its state banks and opening them up to foreign investors through listings after the country joined the World Trade Organization in 2001. Postal Savings Bank said in its IPO prospectus it intended to use the listing proceeds to support business growth.

The IPO will mean a welcome payday for the Wall Street banks underwriting the deal in a bleak market for new share offerings. Banks including Morgan Stanley and Goldman Sachs Group Inc. could split more than $100 million in fees from the offering.

Still, Hong Kong listings such as Postal Savings Bank's aren't as lucrative as deals in New York. The bank will pay up to 1.6% of the funds raised to its underwriters, much smaller than the 6% to 7% fee for typical New York IPOs. (Courtesy http://www.wsj.com/articles)

Beijing Boost

Chinese state-owned enterprises helped Postal Savings Bank achieve the world's biggest initial public offering of the year.

Top five global IPOs so far in 2016

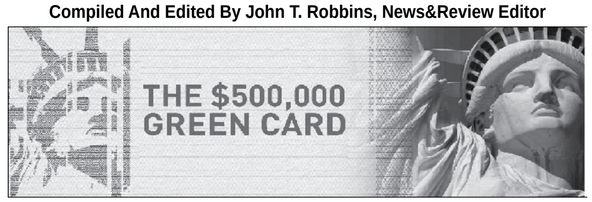
Issuer	Exchange	Money raised
Postal Savings Bank of China	Hong Kong	$7.4 billion
Dong Energy	Copenhagen	2.6
China Zheshang Bank	Hong Kong	1.7
ASR Nederland	Amsterdam	1.2
Line	New York and Tokyo	1.1

Source: Dealogic THE WALL STREET JOURNAL.

Key Provision Of The Program Is Due To Lapse Sept. 30; Lawmakers Still At Impasse Over Its Future

Expiration Of EB-5 Visa Program Nears

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



The popularity of the EB-5 program appears to be waning. Investor applications in the first nine months of this fiscal year were just 8,638, on pace for a big annual drop. The program had been tapped to help finance New York's Hudson Yards.

Facing an impending expiration, a controversial federal program designed to attract wealthy immigrants has federal lawmakers at an impasse, leaving its long-term future uncertain.

A key provision of the EB-5 program, which gives permanent U.S. residency to foreigners who invest at least $500,000 in certain businesses, is due to lapse Sept. 30, although Congress on Tuesday appeared to be ready to give it a short-term extension until after the presidential election.

The program has surged in popularity in recent years among real-estate developers who have tapped it to help finance some of the most high-profile projects in the U.S., including the giant Hudson Yards development rising on the west side of Manhattan. The main draw is the low-cost loans provided by the foreign investors—who are mostly from China—which can save the developers tens of millions to hundreds of millions of dollars in borrowing costs.

'The facts make it clear that this program is in desperate need of statutory and regulatory reform.'

—Rep. Bob Goodlatte

But the program has drawn criticism. Allegations of fraud have marred numerous projects that have left investors with neither their money nor a visa amid loose regulations, including a high-profile Vermont ski resort. In addition, the program has become dominated by high-end developments in prosperous urban neighborhoods that are using a piece of the program meant for rural and high-unemployment neighborhoods. This practice, known as gerrymandering because the developers draw special districts that link their projects with high-unemployment neighborhoods that are sometimes miles away, has made it harder to raise money in economically struggling areas, EB-5 professionals say. Congressional lawmakers have reached an accord on measures to limit fraud. But for the past year, the urban developers and their allies in congress, mainly Sen. Charles Schumer (D., N.Y.) and Sen.John Cornyn (R., Texas), have beat back attempts to redefine the benefit so many of the high-end skyscrapers can't qualify.

Mr. Schumer has said the investments create jobs throughout cities, suggesting there was no need to distinguish between poor Bronx neighborhoods and Midtown Manhattan. Other key lawmakers, including the Democratic and Republican leaders of the Judiciary committees in both the Senate and the House, disagree and have been holding out in an attempt to block the urban developers from dominating the program.

A bill introduced in the House of Representatives earlier this month would have reserved 4,000 of the 10,000 EB-5 visas awarded annually for projects in rural and low-income census tracts.

"The facts make it clear that this program is in desperate need of statutory and regulatory reform," Rep. Bob Goodlatte (R., Va.) said in a statement announcing the bill.

Many developers are pushing for fewer restrictions, and any compromise still seems far off.

Multiple other ideas to bridge the gap have been floated, but few have gained traction. Among them, proposals include increasing the number of visas, restricting the benefit for rural and high-unemployment areas to only areas suffering from very high poverty.

Meanwhile, for the first time in years, the popularity of the program appears to be waning. While immigrant investor applications reached an all-time high of 14,373 in the federal fiscal year that ended last September, investor applications in the first nine months of this fiscal year were just 8,638, on pace for a big annual drop.

The slowdown has been attributed to a number of factors including the uncertainty over renewal as well as the yearslong waiting list that has formed for the program, which reached its 10,000 visa capacity for the first time in 2014.

On top of that, a slowdown in the Chinese economy and a government crackdown on moving money out of China have hurt demand, said Nicholas Mastroianni II, chief executive of the U.S. Immigration Fund, one of the larger companies that works with developers to secure EB-5 investors.

"It's a combination of the unpredictability" and economic factors, he said. 'We see a softening in the market." (Courtesy http://www.wsj.com)

Understanding EB-5 visa program

Investors seeking green cards can invest $500,000 in targeted rural or high-unemployment areas, or $1 million anywhere else in the U.S. The program, which has grown in recent years, can issue 10,000 visas a year.

HOW IT WORKS

$500,000 investment made to a business in a targeted rural or high-unemployment area

Background check The investor's criminal history and the source of the money are checked.

Green card If there is proof that at least 10 full-time jobs were created as a result of the investor's money, the investor is issued a green card.

Move to U.S. The investor, along with spouse and children, is granted conditional permanent residence in the U.S. for two years.

TWO YEARS LATER

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines
202 Pakistan Chamber of Commerce
203 Graduate Medical Education Development
205 Globalization Accelertor VISIO Group LLC
V Lam Property–2, Inc.
206 Tho Agency Insurance & Financial Services
207 Guyanese American Chamber of Commerce
208 Conference Room
209/210 Texas Tech University – TTUISD德州州立理工大學
210A Lucy O'Hara Massage School
210B Congressman Al Green Office
211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
212 The Entrepreneurs Network
213 National Black Business Alliance
215 Energy Resources Tools and Services
216 Caribbean Chamber of Commerce
217 Alief Community Association
218A Aquaworld Systems
218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
219 International Press Club
220 Philippines American Chamber of Commerce
LPR Investments
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
222 Houston International Trade Development Council
229/230 United Nations Association
231–233 Law Offices of James X Shu & Associates
235 Diversity Political Coalitian
Houston Minority Press Club

"Building Bridges to International Business"

A subsidiary of The Southern News Group Corporate Office - Houston USA

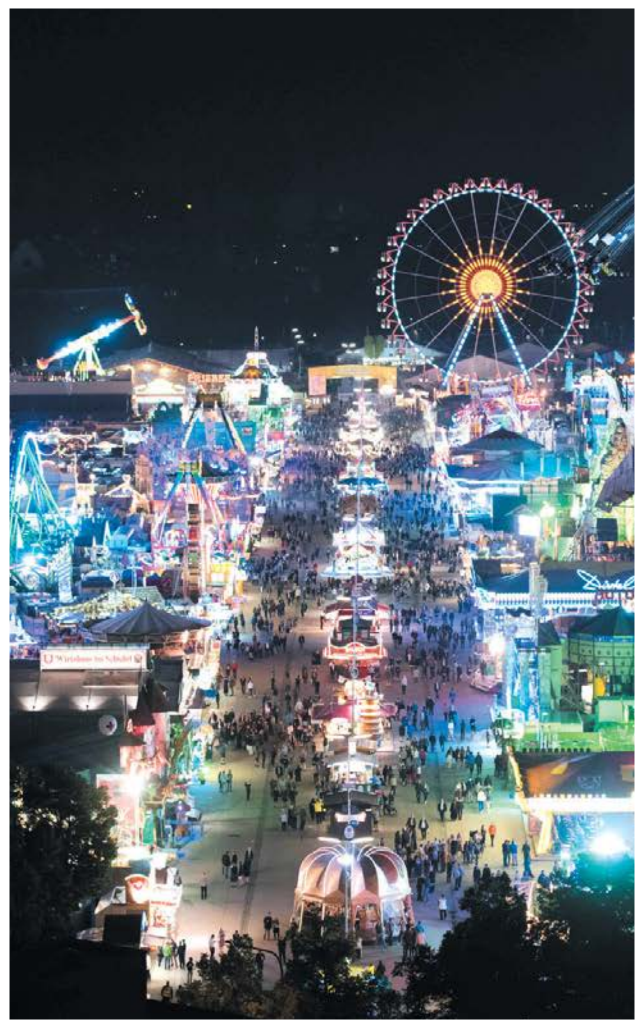
INTERNATIONAL TRADE CENTER–HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832–448–0190 Fax: 281–498–2728
The International Trade Center is registered with U.S.Internal Revenue Service as a 501C6 non–profit organization.

TEXAS AFRICA Business Summit · TEXAS CHINA Business Summit · RICE · HCC · Chevron

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

綜合報道 當地時間2016年9月21日，利比亞塞蔔拉泰，救援人員在地中海救助約210名來自敘利亞和利比亞的難民。

綜合報道 9月21日，在朝鮮平壤，餐廳服務員爲客人倒茶。朝鮮首家壽司專門餐廳9月6日在平壤正式開門營業，營業時間爲12時至22時。這是目前朝鮮唯一一家專門經營壽司的餐廳，提供生魚片壽司、蔬菜壽司、蘑菇壽司等30余種壽司，以滿足不同客人的需求。



綜合報道 當地時間2016年9月21日，德國慕尼黑，世界最大的啤酒節——慕尼黑啤酒節持續，景點被燈光點亮，燈火通明。

綜合報道 當地時間9月21日，伊朗首都德黑蘭，當地舉行閱兵儀式，紀念兩伊戰爭爆發36周年。兩伊戰爭是發生在伊朗和伊拉克之間的一場長達8年的邊境戰爭。戰爭于1980年9月22日爆發，方直至1988年8月20日才正式停止戰鬥，是20世紀最長的戰爭之一。

綜合經濟 Daily News

美聯儲爲何按兵不動 是在等待壹個大日子

綜合報導 北京時間周四淩晨2點，美聯儲公布9月FOMC聲明，和韜略哥之前的預測壹樣，美聯儲再壹次宣布維持利率不變，加息延期。

9月份美聯儲加息推遲的理由是老生常談，耶倫們表示仍然需要更多的經濟數據來證明經濟走勢接近美聯儲設定的目標。

如果壹直在看財經韜略的朋友們應該知道，韜略哥很早就分析過就今年來說美聯儲加息的經濟數據早就達標了，再等幾個月也不可能有實質性的改變，比如美聯儲在乎的核心通脹率和失業率：

從美國的核心通脹率和失業率來看美國2016年壹直保持在還相對不錯的水平，再加上美國眾多機構和組織紛紛擔憂的美國資產泡沫問題（尤其是債市），這些經濟因素其實完全有足夠的理由支撐美聯儲加息，然而耶倫還是表示“不著急，再等等。”

美聯儲壹直不加息究竟是在等什麽？

在回答這個問題之前，韜略哥先給大家壹個有意思的歷史統計結果，這個統計結果是韜略哥之前在《這兩件事，決定誰當美國總統！》中分析過的：

美國大選前三個月標準普爾指數上漲，執政黨就會獲勝，而如果標準普爾指數下跌那麽執政黨就會落敗。從1928年到2012年僅有三次例外情況，準確率驚人高達86%。

美國大選的日期在今年的11月8日，9月份的議息會議恰好在上面統計結果提到的3個月窗口期中。

本次參選美國總統的兩位候選特朗普和希拉裏對於加息的態度似乎也在印證上面的統計預測。

希拉裏壹直表示：

“無論妳是總統候選人還是已經成爲了總統都不應該妄議美聯儲的行動，因爲講話是有後果的，措辭會影響市場，壹些表述會被誤解。”

特朗普從共和黨內脫穎而出以後就壹直在炮轟美聯儲，他認爲美聯儲屈從於奧巴馬政府的壓力而遲遲不加息，營造虛假繁榮。最近特朗普又對美國媒體表示：

“利率壹直保持在零附近，因爲她顯然是存在政治傾向的，做那些奧巴馬希望她做的事。”

希拉裏是目前執政黨民主黨的候選人，而特朗普則是共和黨的候選人，如果現在美聯儲加息那麽美國股市肯定會下跌，結合我們上面的統計分析，未來美國大選的結果怎麽樣呢？答案顯而易見，特朗普贏，希拉裏輸。如果現在不加息呢？結果自然是希拉裏贏，特朗普輸。

現在韜略哥（tttmoney8）回過頭來回答美聯儲壹直不加息究竟再等什麽這個問題。等著就是美國大選。外界都認爲美聯儲是壹個相對獨立的機構，可熟悉美聯儲歷史來源的人都知道，美聯儲和華爾街有千絲萬縷的關系，往往華爾街看中的候選人美聯儲有意無意都會有所“表示”。就這本次大選來說，希拉裏顯然是華爾街面前的紅人，而特朗普，華爾街對他只有呵呵了。

另外有些細心的讀者可能會註意到，本次9月份的議息會議中，美聯儲內部出現了媒體認爲罕見的7：3的投票結果，就是7個人認爲維持利率，3個人認爲應該加息。美聯儲常常爲了盡可能的平復聯儲局加息對於市場的影響，總會在實際加息之前的幾個月就逐步釋放出鷹派的言論。

至於11月的加息會議上，美聯儲不會加息呢？這個問題，韜略哥認爲仍然不會，因爲11月8日就大選了，美聯儲犯不著搶了大選的風頭，做壹個大選中的麻煩制造者（對希拉裏來說）。

而對於12月份，韜略哥可以斷言美聯儲必然會加息，理由有二：

美國大選結束了，最重要的影響美聯儲加息的因素消失了。

美聯儲立身之本是其在金融市場的信譽，今年不加息美聯儲將在全世界的威信掃地。

說完美聯儲這次的議息會議，韜略哥來談壹談讀者朋友們可能比較關心的本次不加息對於我們國內市場的影響：

1、說說黃金

國內投資者常常會提到黃金，其實韜略哥對於黃金所謂的避險能力其實是存有疑惑的，因爲市場的情緒變化常常引發不同時點不同投資品成爲避險工具，相對於債券來說，黃金並不是每壹次都是都伴隨著危機出現而成爲避險工具。（有興趣的讀者可以分析壹下歷史上黃金走勢和避險環境出現時的走勢）。

就近些年來說，黃金價格和美元加息的關系可能關聯度更高。盡管9月份不加息，11月也可能不加息，但是始終有12月份的加息議程擺在那裏，所以短期黃金不會有太出色的走勢。

而且美國進入加息周期，未來長期對於黃金走勢都是壓制。除非世界金融體系和以美元爲主的貨幣格局被打破，看到了壹些可能性。

2、說說人民幣匯率

美聯儲不加息會讓人民幣短期內的貶值壓力有所緩解，那麽資本外流的速度就會有所抑制，不過鑒於12月的加息概率大增，那麽這幾個月人民幣的走勢韜略哥分析仍然是以緩慢貶值爲主基調。

同時我們看到近期國內的貨幣當局用更爲多元化的貨幣工具向市場釋放更多的流動性，這在壹定程度上可以對沖資本外流的作用，不過這也進壹步加重人民幣對內貶值的可能。

3、說說股市

美元加息與否對於A股只會有短期的影響，長期來說不會改變A股的走勢，A股的走勢還是要看國內的資金面和政策面。

近期來說對A股最有影響力的事件是深港通，深港通對於A股是利好，但是是相對長期的，韜略哥認爲不會讓A股走出獨立走勢。（深港通對於港股來說利好的因素更大，美元加息對於港股的影響也很大，但是隨著國內資金南下美元的影響會越來越小）

4、說說樓市

美元加息對我們的樓市作用也不大。除了房地產企業以美元計價的外債成本會上升，讓房地產企業的負債壓力加大以外，壹些資金的外流並不會主導樓市的走勢。國內的樓市仍然要看國內對於樓市的調控力度，以及貨幣政策方面會不會有針對性更加嚴厲的政策出臺。所以對樓市比較關心的朋友們可以忽略美聯儲加息的影響。

中資企業順勢而爲 積極進軍英國房地產市場

在今年6月下旬英國“脫歐”公投後，英鎊貶值、資產價格相對下調。隨著不確定性逐漸釋放，市場有所企穩，業界認為壹些投資機遇顯現。中資企業順勢而為，積極進軍英國房地產市場。

中國民生投資股份有限公司旗下的上置集團9月以來簽署兩筆協議，分別以8450萬英鎊(約合1.1億美元)和3250萬英鎊(約合4242.8萬美元)收購倫敦金融城重要地段兩處物業，其中包括法國興業銀行英國總部大樓。

另據報道，房地產開發商萬科和碧桂園都於9月初投資英國的房地產項目。萬科以1.15億英鎊(約合1.5億美元)價格收購位於倫敦市中心梅費爾的寫字樓物業，據稱是英國“脫歐”公投後單筆最大中資對英房地產投資。碧桂園同英方簽署諒解備忘錄，同意將同伯明翰議會合作在伯明翰及周邊地區開發房地產項目。據了解，還有不少中資企業對英國房地產市場表現出投資意願。

上置集團在英投資業務代表律師、英國納華律師事務所(Nabarro LLP)中國業務部負責人李穎在接受新華社記者采訪時表示，中資企業近來紛紛收購倫敦房地產項目，其主要原因在於，“脫歐”公投後英鎊貶值使英國資產價格相對便宜，同時中國國內房地產行業競爭日益激烈，中國資本存在資產配置壓力，於是傾向於向外尋求更加適宜投資的市場，而英國尤其是倫敦作為老牌金融中心具有安全港地位。

“脫歐”公投後，英國房地產市場受到壹定程度影響，英國多家房地產基金紛紛暫停贖回，房地產價格有所下行。據英國勞埃德銀行旗下房地產數據分析機構哈利法克斯9月7日發布的最新數據，截至8月份的3個月，英國房價增速放緩，環比僅增長0.7%；其中，8月英國房價環比下滑0.2%。

市場觀察人士認為，“脫歐”的結果在短期內給倫敦商業地產帶來大幅波動，但也正是這個劇烈變動中的市場行情，給有信心、有勇氣的投資者帶來巨大的潛在機會。英國政府也壹再表示，英國在商業方面保持開放，希望提供便利吸引更多外資。

不過，“脫歐”對於英國商業地產行業的中長期影響目前尚待觀察。全球房地產服務及投資管理公司仲量聯行在其最新發布的全球市場觀察報告中指出，今年到目前為止，全球主要商業房地產市場總體經受住了政治經濟局勢帶來的嚴峻考驗。市場的基本面完好且企業需求保持穩健，在美國和歐洲大陸地區尤其如此，而英國在“脫歐”公投結果出爐後成為投資者最擔憂和關註的市場。

分析人士認為，英國房地產市場的前景取決於未來“脫歐”進程中的具體因素。其中的焦點問題在於，倫敦金融行業是否會大規模遷出倫敦，從而給商業地產帶來嚴重負面影響。

倫敦人民幣清算行中國建設銀行(倫敦)有限公司董事長李彪在接受新華社記者采訪時表示，“脫歐”後，倫敦金融中心的歐元相關業務有可能受到影響。不過，考慮到時區、語言、人才、法律等優勢，倫敦還將繼續保持全球重要的離岸金融中心地位，“脫歐”具體會對倫敦金融中心產生多大影響還需進壹步觀察。

慶祝雙十國慶系列「國慶活力樂齡，新視界」活動

書法大師江震遠解說文房四寶並當場揮毫令全場大開眼界

（休士頓/秦鴻鈞報導）慶祝中華民國105年雙十國慶系列活動，昨天推出一個今年創新的一項「國慶活力樂齡，新視界」活動，一開場每一位上台致詞的「活力樂齡」宣言，每人誓言活到120歲，令現場氣氛輕鬆，愉快，大家建立新視界：年紀大，反而更增益生命的希望。

首先，由「黃埔四海同心會」會長江震遠，介紹可增進健康長壽的「書法」。他談「文房四寶」，書法是中華民族藝術的主寶，它具備「文字」的屬性，藝術的表現，哲學的內涵，更是人格氣質的象徵。

他說：文字從「六書」而來，「六書」是古代宮廷老師教貴族子弟學的一門課程。它是漢朝時劉歆，許慎，鄭重歸納爲「六書」。包括了：象形，指事，會意，形聲，轉注，假借。江震遠表示：站在書法的立場，絕不可寫「簡體字」，簡體字不是中華文化的東西。

江震遠並逐一介紹從秦始皇以降中國的文字的小篆，大篆，金文（器皿上鑄的文字），漢朝的隸書（包括：蟬頭及雁尾），章草（漢朝以後），金草（沒有雁尾），以及楷書，行書，狂草。他又介紹「文房四寶」筆墨硯紙，尤其是紙，還分生宣與熟宣二種，大紙，小紙，寫對聯的紙，古時多寫於竹簡上。他又介紹硯及鎮紙，有時一塊雞血石比黃金還貫，而印章，看雕製師傅的功力，而以手工雕才有它的靈性。

江震遠又出示他的文房四寶，其中有紅木作的，純銀作的「文鎮」，裝水的水魚，像鐘形狀的墨，多孔石的硯台，很多是現場觀衆從未見過的，不禁大開眼界。

而江震遠更邊解說邊大筆一揮，當場寫草書，最後，他在地上以大筆在數十呎的巨大紙上，書寫了一個「氣」字，如椽的巨筆，蘸著大方桶裝的墨汁，眞是一氣呵成，有形有款，當場令觀衆大開眼界，大呼過癮。

下半場由園藝名師楊鐵成率領他的學生現場表演插花的技法，以及掌握陰陽對稱，植物都是向上生長的插的技法，令現場觀衆獲益良多。另一位馬來西亞來的園藝博士，現爲MD Anderson 癌症醫生的鄔貴新也在會中作園藝講座。

圖為主，協辦單位及貴賓上台，手持紙板，點出該活動的主題：「活力樂齡新視界」。（記者秦鴻鈞攝）

園藝專家楊鐵成老師現場示範插花的技法。（記者秦鴻鈞攝）

慶祝雙十國慶攝影展昨舉行開幕式

展出休士頓華人攝影學會成員百餘幅作品

（休士頓/秦鴻鈞報導）一項慶祝中華民國105年雙十國慶的攝影展，由休士頓華人攝影學會主辦，於昨天（9月24日）下午二時半在僑教中心展覽室舉行開幕式，由「台北經文處」黃敏境處長，僑教中心主任莊雅淑，「國慶籌備會」主委趙婉兒，美國攝影會資深代表Joe Sanders先生，越南藝術攝影學會會長武文興盛先生，越南攝影學會董事長鄧德賢先生，休士頓越南攝影學會會長代表陳白娥女士，越南影藝社會長阮仙先生，越南圖片社副會長文國勝先生，影友之圈之代表阮文級先生，以及休士頓華人攝影學會會長關本俊先生，董事長蔡保羅先生共同主持開幕剪綵儀式。

圖為「國慶籌備會」代表與「華人攝影學會」相關社團代表昨共同為「雙十國慶攝影展」開幕式主持剪綵。（記者秦鴻鈞攝）

「台北經文處」黃敏境處長在儀式上表示：中華民國是法治，自由，民主的國家，希望能建立「眞、善、美」的社會，今天這項以「台灣之美」爲主題的攝影展，適足表達大家在鏡頭下追求眞善美的心願。

而「國慶籌備會」主委趙婉兒也表示：這項爲慶祝中華民國105年國慶，以「台灣之美」爲主題的攝影展，攝影學會的成員，風塵僕僕到台灣，還要跑遍南北，尋找合適的背景和題材，今天在我們觀賞的當下，會發覺每一張出色的照片得來不易。

休士頓華人攝影學會的會長關本俊先生在儀式上表示：這次中華民國105年雙十國慶，也是我華人攝影學會第25周年，爲感謝台北經文處及僑教中心每次對我們的大力協助，我特別要贈送每位嘉賓本會25周年的紀念畫冊，書中每一幅都是千挑百選的經典作品。26年過去，希望本會繼續爲華人社區的榜樣，繼續走下去，也希望每一個人都能很enjoy 這場展出。

休士頓華人攝影學會的「雙十國慶攝影展」，內容紮實，取景出衆，表現了攝影者深刻的生命思維，對宇宙萬物的愛與悲憫，每一幅作品都相當撞擊人心，發人深省。這項「台灣之美」攝影展將於9月24日至10月2日在僑教中心展出。

休城工商 Daily News

奧斯汀全僑慶祝中華民國105年國慶籌備會

舉辦雙十國慶文化訪問團記者會

奧斯汀全僑慶祝中華民國105年國慶籌備會9月9日晚間於佛光山香雲寺會議廳舉辦僑委會慶祝中華民國國慶文化訪問團訪演記者會，駐休士頓辦事處處黃處長敏境及僑教中心莊主任雅淑親臨奧斯汀出席，會中黃處長及莊主任向奧斯汀僑界宣佈僑委會慶祝中華民國國慶文化訪問團將於10月2日在奧斯汀演出的消息，黃處長致詞感謝奧斯汀僑界通力合作全力支持雙十國慶訪演圓滿成功，莊主任介紹由潘越雲領軍的「藝響臺灣」文化訪問團將以流行金曲及創意雜技爲主，演出精彩綜藝節目以饗觀衆，莊主任並於會中介紹僑委會推動之「海外僑胞返國自費體檢優質安心醫療服務」，僑務促進委員姚東權先生介紹該籌備委員會成員，並報告籌備工作進行情形，出席記者會之僑團代表有：奧斯汀中華聯誼會、台中姊妹市、客家同鄉會、台灣商會、香雲寺、中華之愛、龍吟合唱團、中文學校、奧斯汀大學臺灣同學會、臺灣國際學生會及張其棟等僑社先進等40餘人參加，奧斯汀僑社對闊別5年僑委會國慶文化訪問團首度到訪感到非常興奮，爲籌備及接待國慶文化訪問團，奧斯汀僑社於6月間在莊主任邀集下聯合數個僑團以及僑界賢達組成奧斯汀全僑慶祝中華民國105年國慶籌備委員會，籌備會召集人姚東權表示，該籌備會已洽妥全新劇場設備之奧斯汀獨立校區表演藝術中心 準備迎接精彩訪演，黃處長、莊主任鼓勵美南地區僑胞一同來參與這場精彩的表演，共同慶賀中華民國國慶。

駐休士頓辦事處處黃處長敏境(右4)僑教中心莊主任雅淑(右3)、奧斯丁國慶籌備會召集人姚東權(右5)、僑務促進委員馬牧原(右2)、廖施仁(左1)、香雲寺監寺覺繼法師(左2)以及奧斯丁各僑團領袖合影。

重返校園季節皮膚護理要訣

特別推介韓國皮膚護理之道成為您每天的常規

重返校園季節是新的開始、新的友誼、和新的體驗。但是，重返校園季節也代表學業壓力、無眠之夜、以及不理想的飲食習慣 -- 可能導致皮膚問題和皮膚缺水。幸好專注經營韓國美容 (K-beauty) 產品的全美國連鎖零售專門店ARITAUM 備有如何在忙碌的課程中保持皮膚健康和皮膚年輕的要訣。

ARITAUM 在美國和加拿大共有七十個以上零售點，提供北美最精挑細選之頂級韓國美容產品系列。欲知您鄰近的ARITAUM 零售店請登入http://us.aritaum.com。

ARITAUM 的韓國皮膚護理101: 首五個要訣

1. 在課堂和研讀環節之間，請使用Laneige Brightening Sparkling Water Capsule Mist 保持您肌膚濕潤。Laneige Brightening Sparkling Water Capsule Mist 融合了新鮮泡沫清水和高二氧化碳膠囊，其噴霧不但喚醒和按摩您的肌膚，令您表現亮麗，更保持您的化妝整天不變。

2. 請用IOPE Air Cushion XP Foundation 表現您最佳的一面並節省時間。IOPE Air Cushion XP Foundation 與其它粉底不同，此累獲殊榮的產品將潤膚乳、基底、粉底、撲粉、和防曬霜融匯一身。它含百分之三十以上的礦泉水和西伯利亞植物萃取，每按一下、每使用一次，均優化您肌膚的水-油平衡和促進肌膚結實。

3. 老舊課堂和圖書館的乾燥室內空氣可能經常導致朱唇龜裂。請使用具備三重功能的Laneige Moisture Lip Balm 對抗乾燥室內空氣，它由桃、杏、和梅萃取，再配以天然精油，保濕、癒合、和防止衰老，保持您的朱唇柔軟嫩滑。

4. 一天下來，請撥冗採取「雙重清潔」的步驟 — 也就是韓國美容 (K-beauty) 保持健康膚色最重要的步驟。使用以精華油和草本萃取製造而成的Mamonde Deep Cleansing Oil 清除皮膚毛孔內的污垢、化妝、和防曬霜。請先使用微溫水輕洗，然後用Mamonde Anti-Trouble Bubble Cleansing Foam「雙重清潔」您的臉龐，讓它藉金縷梅 (witch hazel) 萃取去角質皮並柔順任何臉龐上的麻煩區域。

5.請將面膜放在床頭櫃上，提醒您不要忘記餵養您肌膚需要維持健康的滋養。請你在躺下準備美容睡眠或小睡之前，使用Laneige Water Sleeping Mask，藉其獨特的電離礦泉水和神經酰胺 (ceramides) 休整您的肌膚。

許多時候「學子生涯」對皮膚護理並非最有利，」ARITAUM AmorePacific 營銷總監Jay Yim 表示。「當年輕女士開始回校復課，正好就是她們開始探討能夠適合她們忙碌時間表的健康皮膚護理之道的理想時刻。」

About ARITAUM簡介

ARITAUM 在美國和加拿大共有七十個以上零售點，提供北美最精挑細選之頂級韓國美容產品系列。ARITAUM 是南韓首屈一指護膚和化妝企業AMOREPACIFIC 的一個部門，ARITAUM 名下的首席品牌包括IOPE、Laneige、Mamonde、Hanyul、和Sulwhasoo。ARITAUM（音阿－日－她－舞）來自韓文「美」和「地」。欲知您鄰近的ARITAUM零售店，請登入http://us.aritaum.com 或在Instagram 與Facebook @US.ARITAUM 及 Twitter @US_ARITAUM跟隨我們的資訊。

AmorePacific簡介

超過七十年來，AmorePacific透過三十個橫跨美容、家居、和健康產品品牌，爲全球客戶提供一整系列的美容和健康解決方案。鑑於全球對韓國美容 (K-beauty) 產品的需求與日俱增，以南韓爲基地的AmorePacific的2015年營業額躍升百分之二十一至四十五億美元，而2016年營業額更預期超過該數字。去年十二月Forbes Asia雜誌將AmorePacific的主席兼行政總裁徐慶培 (Suh Kyung-Bae) 命名爲2015年商介傑出人士 (2015 Businessman of the Year)。

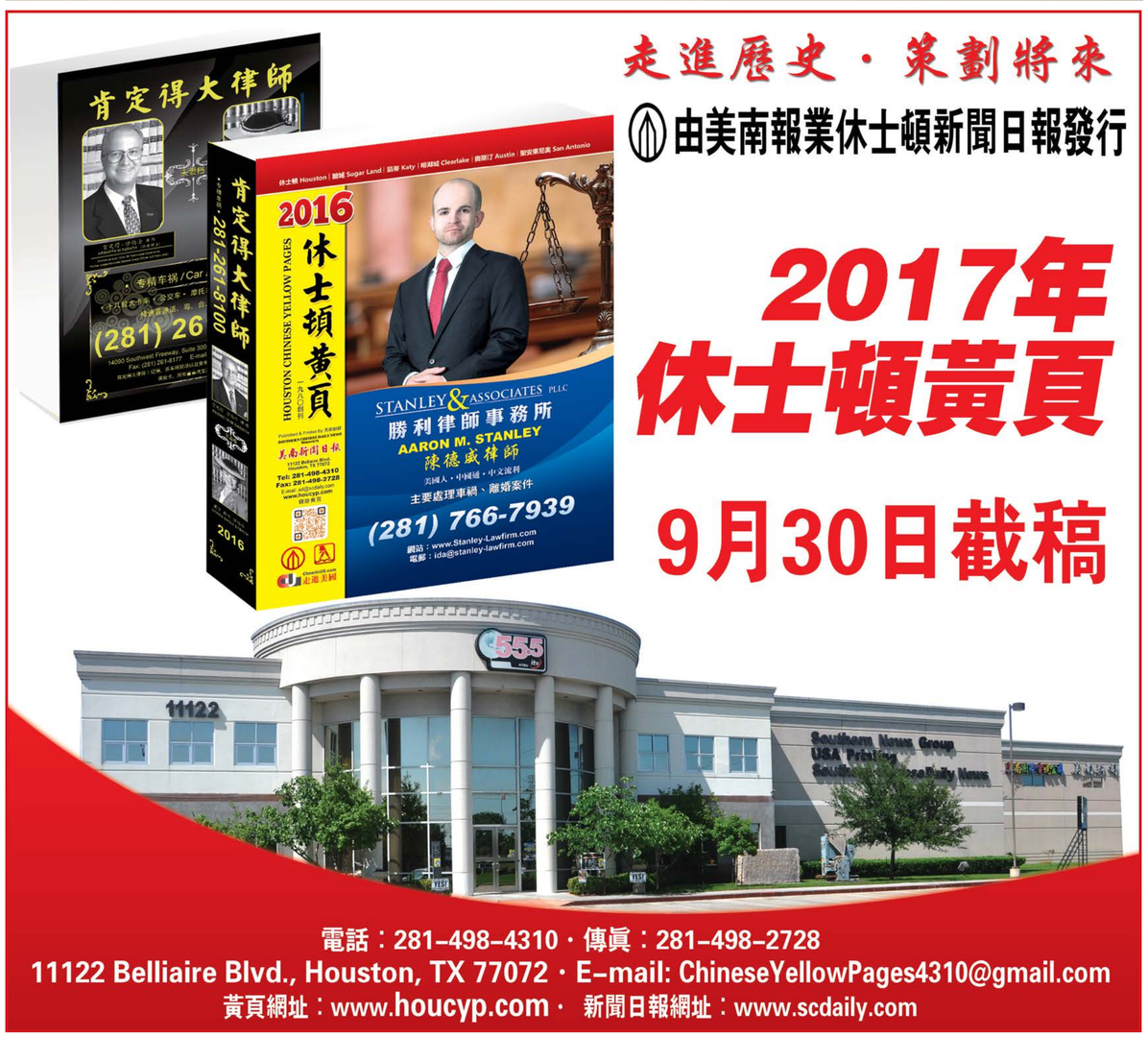
“那就是我”-男高音顧之浩獨唱音樂會

王維國音樂室將於2016年9月25號,星期天下午3點在Houston Baptist University 柏林音樂廳舉辦男高音顧之浩“那就是我”獨唱音樂會。

在這場音樂會中，王維國音樂室優秀的男高音顧之浩將用中文、意大利文、德文，用獨唱、重唱等形式爲大家演唱六組十八首不同時期、不同風格的中國藝術歌曲、中國民歌和歌劇詠嘆調。同時還邀請了音樂室優秀的女高音侯斐、李瑞芳、汪怡、陳威和女中音胡海麗同台表演。

音樂會免費入場，歡迎大家光臨，請勿攜帶8歲以下兒童。

2016年9月25日, 星期天下午3點
Belin Chapel and Recital Hall,
Houston Baptist University
7502 Fondren Rd, Houston, TX 77074



資深藝人施心慧 9月17日糖城靈糧堂見證晚會

座無虛席 生命經歷感動人心

【本報訊】台灣影視歌三棲資深藝人施心慧於 9 月 17日晚假糖城「大休士頓靈糧堂」舉行詩歌見證分享晚會，當晚參加者十分踴躍，座無虛席，在笑聲與掌聲中歡渡了美好的週末。

施心慧在「休士頓藝人之家」李水蓮牧師 (前藝人康嘉欣) 的陪同下前來分享個人生命改變的見證。從她如何進入演藝圈，談到婚姻的失敗、經歷破產，以及被診斷出大腸癌第四期只剩下三個月生命卻又奇蹟式被上帝醫治的經歷，同時也分享她如何珍惜上帝給她的第二次機會，開始投身公益，不但用喜樂的心來服事無法行動的老人，目前更在福音中心擔任「煮飯婆」，施心慧說：「我的人生走過高山低谷，現在的生活平靜而充實」。一個半小時的見證分享，施心慧以慣有的幽默風趣，以及豐富的舞台經驗，吸引了每個人的目光，使得整個晚會歡笑聲不斷，毫無冷場，同時施心慧也穿插演唱「何等恩典」、「把冷漠變成愛」、「恩典之路」三首詩歌，中氣十足，唱作俱佳，博得滿堂彩，與會者都深深被她的生命見證所感動。

本報記者 黃麗珊報導

语言不应该成为 您康复之路的绊脚石

我们的翻译服务是我院推出的多项亚洲服务项目中的一项，
这在 德克萨斯州是首例也是是唯一的。

赫尔曼西南纪念医院各部门都提供特色服务和设施，包括

- 中文和越南语的口译人员
- 双语护士和门诊人员
- 符合亚洲人口味的患者饮食菜单
- 所有病房都设有亚洲电视频道
- 适合探访的舒适环境，家属可以在患者病房过夜

欢迎拨打中文客服热线713.456.8027，了解我们服务的更多内容。

推进健康

MEMORIAL HERMANN Southwest
ADVANCING HEALTH

可憐九月落薇花 深切悼念黃福安夫人李慧芳仙逝

（美南人語）

楊楚楓

仲夏新曆8月上旬，我夫妻二人，才歡渡過”，“年年乞與人間巧，不道人間巧正多”的牛郎織女中國情人節。9月5日，又碰上美國勞工節。在這個法定的公衆假日中，我們約上二襟兄及相交卅年的香港老友，駕車到路易士安娜州的Lake Charles上的4座賭場上去，一試我們的運氣如何。四人同行，四人皆捷，何其幸運！

翌日消假上班。午後2時，我從學校下班後回家，依平常生活程序，即倒頭午睡，以便稍後醒來，便伏案執筆，撰寫各預約的各間報紙的專欄稿件。記得當天是9月6日星期二，下午3時左右，家中電話響起，在客廳中的太太拿起來接聽，我不以爲然，仍舊下筆寫作。奇怪的是一句也聽不到太太的對話，屋中空氣似乎凝結。10分鐘過後，太太放下電話，以沈重的腳步走入書房中，一頭倒在我肩膀上，即時哭泣起來。我用手輕輕托一起她的芙蓉面，爲她抹去淚花，深情地追問何事傷心？

「剛才是安叔打來電話。告知安嬸剛於昨天9月5日仙遊！家奠選在9月10、11兩天。舉殯安排在9月12號週一進行。」

這眞是一個晴天霹靂的惡耗！我頓時感到手腳麻木，腦海中一片空白！我夫妻兩人，不覺雙擁雙扶，坐在沙發椅上，聽太太詳細轉述安叔在電話中描繪安嬸離開時的細節。

「日寫文章二千字，何曾停筆在燈前。

安嬸驟別不復返，自雲仙鶴寄哀思。」

這是我當晚寫下懷念安嬸的詩句。

而當天晚上，我沒有下筆寫任何美國及港澳地區各媒體的專欄文章，代之而起的是夫妻翻起上世紀八、九十年代的相薄，內有安嬸一家人與我們楊家衆人合照的照片，有黑白、也有彩色，看着安嬸笑若芝蘭、如淋春風的肖像，我不禁神馳萬里，想起我們兩家人相識的經過：

1980年夏天，爲了擴展我們楊家父子的飲食生意，特別從鄰埠聖安東尼奧市搬家過來，買下當年休士頓市最着名的李家莊酒家（Lee s Inn)來經營。聖市的楓林酒館，則交下四弟森林夫婦管理，我單身跟隨父母，走入美國第4大都會休市中，接受新的業務挑戰。經李家莊酒家前東主、休市李氏公所主席李宗濂先生介紹，我們認識了來自越南的黃福安及其夫人李慧芳。當時酒家中上下員工，都熱情地稱黃氏夫婦爲「安叔」、「安嬸」！我們亦跟隨大家叫起這個親切的稱呼來，而通過日日夜夜的工作交流中，我們發覺安嬸對客有禮、對同事有情、對我們有義。這因爲在我們接手店舖後不久，我大姐遠從澳大利亞雪梨市搬來休市，與我們團聚。當年大姐膝下有兩女隨來，一爲4歲、一爲2歲。大姐協助我打理樓面，早上無暇看管二女。剛巧安嬸當時只是晚班來店上班，白天在家照顧4名子女起居飲食，她十分有愛心，一併關照我兩位外甥女，視她倆爲自己骨肉一樣，與她子女一樣，同食同行同玩。因此我外甥女亦叫起「安嬸」爲「安嬸媽咪」來。更難得的是安嬸原來4姐弟，並沒有無端白事地多出2個妹子而不滿。而安叔與安嬸一樣，視我外甥女如己出一樣。

一次我們楊黃兩家人交談之下，發覺安嬸中文名中有個「芳」字，與我大姐中文名字中「少芳」相吻，而我大姐年長我年半，安嬸少我大姐半年，但大我一年。因此從80年代起，我大芳姐便叫安嬸爲妹子。而我則稱安嬸爲二芳姐，而安叔子女，從此亦尊稱我爲舅父。有如此聰明絕頂的外甥，我當然樂於接受，因緣巧合，我夫妻人生中，多了安叔安嬸成功人仕的家庭，匆匆一算，前塵回看，已有36年長矣！

在安嬸的追悼家奠中，我代表黃氏一家，爲安嬸平凡但偉大的一生，作出深情介紹：

李慧芳，法名傳芳，廣東鶴山人氏，1948.10.1.出生於越南西貢市。父親名叫李龍彪，是當地一位少林洪拳師傅，武功高強，拳招勢如驚風，迅若猛龍，誠一代宗師，追隨習武學藝弟子不少，少年黃福安，正是其中之出色弟子。李慧芳母親溫潔珍，是一位典型的中國式賢妻良母，共生有三位千金，除李慧芳爲長女之外，尙有兩位女兒，現今居住在澳洲雪梨。李慧芳既是家中長女，又是父親的心頭肉、掌上明珠，自少接受父親的武術指導，成位一位武藝出衆、才貌雙全的女中豪傑。更與少年黃福安青梅竹馬，雙情相悅，並於1967年共諧連理、共詠關曜。

黃李二人組成幸福家庭後，共同經營化裝品及首飾生意，生活平穩安定，往後的歲月中，他們一共生有2男2女，四位聰明活潑的子女。他們就是：大女麗敏、二女嘉敏、三子嘉煒、四子嘉鴻。

世事無常，1967年起，越共不斷侵奪越南。到了1974年，西貢正式失守，從此南越成了越共天下。越共政權施行共產主義，黃氏一家六口，爲了追求民主自由生活，不得不冒著九死一生的危險，投奔怒海，來搭小小漁船，於月黑風高之夜，逃出越南虎口，在波濤洶湧的海面上，跟死神飢餓搏鬥，終於逃亡到馬來西亞，得以喘息。他們在馬來西亞群島上，生活了一年，終於得到美國政府人道援助，接收他們一家六口，來到德州休士頓居住。

此時正是1979年7月，李慧芳夫婦背著一個小包袱，內裡僅有20美元，便開始美國新生活。日間大家分道揚鑣：兒女用功上學、夫妻二人埋頭苦幹，李慧芳在李家莊酒家任職，黃福安則從事油管配制工作。他倆不怕工作艱辛，一心只想賺上金錢養活家人。生活雖苦，但見到父慈子孝、姐友妹恭、一家樂也融融。黃李夫妻二人，含笑面對一切！

「守得雲開見月明」1995年長女鹿敏醫學博士畢業、1999年次女嘉敏亦得醫學博士畢業名函。2年後之2001年，三子嘉煒遠從麻省波士頓醫學院歸來，帶回又一位牙醫博士學位，眞可稱之爲「一門俊杰、三位精英」！至於第四子嘉鴻，志在陶公商業，完成學業後，走上建造業工程，爲休市的高速公路及着名地區的添磚加瓦，盡力盡心。踏入21世紀之後，子女分時分段，成家立業，繼而開枝散葉，孫兒滿堂。黃氏夫妻每時每刻爲兒孫福祉而全力以赴，更未忘參加社會團體公職，爲國效忠、爲民請命！

天滄滄、地茫茫，天地無常，一切皆空，黃泉路上不相逢！今日李慧芳獨自駕鶴西去，往生淨土，天外看故家，黃氏家人親人友人，留下無限哀傷，永存無限懷念！

如今親人走了，家人哭泣，親朋黯然。大家爲了今生能相聚，早在前世結緣，今世能相親相愛相聚，共度一生、共同面對悲歡離合的生涯。

安嬸初爲嬌女、次爲賢妻、後爲慈母、再爲祖母。兒孫滿堂。但人生苦短，匆匆歲月，今日祖母緣滿而去，祈求天界佛國淨土，可得永生。但仙路茫茫，去向不清。有賴諸位佛門大法師，爲她木魚指步、頌經引路，金鐘伴行。使行者寬心舉步，脫下一切凡心雜念，平步安然地去到佛國淨土，祈求在永生佛池內，化作一朵永遠怒放的金蓮！

感謝各位親朋好友，遠近趕來，念經送別，誠心安慰黃氏家人，令去者放心，使家人減少痛惜牽掛。此情此德，黃氏家人永記於心！

而我這位跟黃氏家人，相識相交相敬超過四分一世紀的異姓親人，願以本文爲悼詞，心香一瓣，送上天庭佛國，讓安嬸欣然鑑領！

香港橫洲怪事 梁特首似難卸責

政海楓聲 楊楚楓

香港元朗橫洲發展計劃，近日在港搞得風風雨雨、疑團重重，特首梁振英、財政司長曾俊華及政務司長林鄭月娥，更罕有就事件各自表述，惹來政府領導層「推莊」，甚至「內鬥」的揣測。日前，特首將會同曾俊華和運輸及房屋局長張炳良等高官，召開記者會清楚交代橫洲發展項目問題。至於事件關鍵人物之一、屏山鄉委會主席曾樹和昨首度開腔，強調沒有就橫洲項目與梁振英見面，並稱個人是支持政府發展房屋，但不要將元朗變成「人口堆填區」。

梁振英於記者會上，具體和全面地介紹橫洲項目和社會關注的問題。至於是否由他親自決定分階段發展橫洲項目、爲何要主動要求成立橫洲工作小組，以及與曾俊華被指互相推莊等問題，梁振英均指，今日會與財政司長清楚交代。他又否認政府高層各自爲政，形容團隊上下一心解決房屋問題，「我們上下一心，確實盡了很大的力，做了很大量工作。如果不是，今日香港房屋問題不會是這樣。」

梁振英又多次重申，政府無放棄在橫洲興建1.7萬個公屋單位，並指第二期的1.3萬個單位涉及棕地發展，需要逐步解決棕地上的露天倉儲、修車、泊車和環保廢物回收等作業的搬遷問題。他強調，不會因爲觸及地產界利益或新界鄉事利益而放棄發展，沒有所謂「官商鄉黑」的事。他並建議建立協商平台，邀請關注橫洲發展的候任立法會議員朱凱廸、地區人士及棕地使用者加入，共同協商解決橫洲棕地用途問題。朱凱廸則認爲新平台的本質與「摸底」相似，已公開拒絕加入。

屬政府「摸底」對像之一的曾樹和，被傳媒追問曾否與梁振英見面，曾即回答：「電視日日見到佢」，隨後再澄清沒有就橫洲項目與特首會面、不知特首是橫洲工作小組主席，亦不記得橫洲發展有第二及三期。他承認在橫洲經營停車場，但拒談利益衝突問題，並指橫洲發展由政府決定，自己身爲區議員和鄉委主席，只是向政府表達村民的意見；至於會否加入特首提出的協商平台，他指這是政府、高層的會，自己不會加入。他說，個人支持政府發展房屋，但不要將元朗變成「人口堆填區」，及擔心區內交通難以負荷。

對於朱凱廸稱人身安全受威脅，曾樹和反指：「佢(朱)報案話俾人嚇，平時佢周圍點火又唔驚，依家做咗議員，身嬌肉貴。」他認爲，是朱凱廸「自己搞自己」，又指朱早前稱被車跟蹤，亦是其支持者，並形容朱是「泛民入面一隻老鼠」。至於曾否出言恐嚇橫洲居民及其他人士，曾樹和說：「威嚇村民就拉咗我啦，對唔對吖？」他表示會尋求法律意見。他又不點名批評某議員：「你要死，咪去死囉，又想做甘地，又想做耶穌，又怕釘十字架，個員咁驚死，唔好做啦。」

同樣被指曾參與「摸底」的屏山鄉委會副主席鄧達善，被追問有否要求政府縮減橫洲發展規模時，僅著記者向政府查問，並稱無見過特首。而鄉議局主席劉業強不點名批評有人以偏概全，藉抹黑鄉事派及鄉議局爭取選票，選舉後更變本加厲；劉業強認爲，官鄉合作是有效方法和維護新界穩定的關鍵。

另外，香港12名非建制議員，包括候任議員朱凱廸、姚松炎、劉小麗、梁頌恆及譚文豪等昨會見傳媒，要求梁振英在記者會上，回應6大要點，包括誰人決定將橫洲項目縮減至4,000個單位、公開橫洲工作小組和土地供應督導委員會的職權範圍、出席紀錄、成員名單及會議紀錄、「摸底」的詳情和細節，以及公開橫洲發展可行性研究報告。

朱凱廸又要求政府就橫洲發展採取「先易後難，先棕後綠，重新諮詢」的做法，而「先易」是指先回官地和向發展商收地發展，並將推動立法會引用權力及特權法調查事件。

日前候任立法會議員朱凱廸遭死亡恐嚇，惹起的疑問是他是否因爲得罪了地方勢力，而根源是否涉及橫洲發展計劃由原來在用作停車場、貨櫃場的35公頃棕地上興建17,000個公屋單位改爲在另一幅面積小很多(僅5.6公頃)、有三條非原居民村的綠化帶上興建4,000個公屋單位。朱凱廸質疑這個改動是「官商鄉黑」勾結所造成的後果。

特首梁振英最初回應橫洲公屋計劃時，指這個改動是「先易後難」。但他沒有解釋爲何逼遷幾百名落地生根幾代的居民是「易」，而收回用來放置車輛的空地是「難」。他也沒有告知市民，他其實有親自參與這項決定。

受梁特首所託與朱凱廸會面的運輸及房屋局長張炳良表示，房屋署曾就這幅棕地與地方人士「摸底」，遭到反對，於是政府改變計劃。他說「摸底」是正常做法，政府沒有留下紀錄。

一天後，有傳媒披露政府內部文件，顯示橫洲公屋計劃由一個工作小組督導，而主席竟然是梁特首。傳媒爆料後，梁特首終於承認確有此事。但他解釋這是因爲興建公屋涉及向兩個司長負責的不同部門，所以要由他統籌。他又說橫洲土地的細節問題是由財政司長曾俊華主持的土地供應督導委員會負責。幾小時後，曾司長澄清他沒有出席梁特首主持的工作小組，而他主持的土地供應督導委員會並無決定分期發展橫洲。政務司長林鄭月娥也發表聲明，表示她沒有參與橫洲發展。

梁特首終於表示他會聯同曾司長和有關局長召開記者會，交代事件。有傳媒披露政府內部電郵，顯示梁特首主動要求成立橫洲工作小組。

自從橫洲公屋計劃被揭發後，梁特首一直是用擠牙膏的方式回應，並不斷推卸自己的責任。例如他先把責任推給兩個局長，然後又想卸給兩個司長。如果不是有人因爲不忿梁特首的的行爲爆料給傳媒，市民會繼續蒙在鼓裡，不知道原來是梁特首本人親自成立並領導了一個小組去處理橫洲發展。

我希望梁特首在首先就他之前的隱瞞誤導，向市民道歉，然後清楚交代整件事的始末，並承擔特首應有的責任。

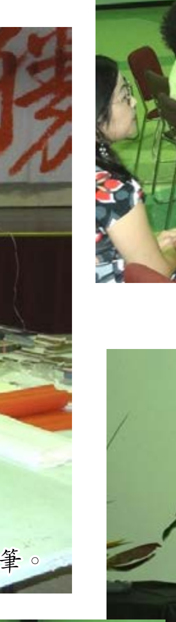
休士頓全僑慶祝雙十國慶「國慶活力樂齡，新視界」活動

秦鴻鈞 本報記者攝

主，協辦人及貴賓登台致詞後合影。（右起）黃以法，江震遠，「國慶籌備會」副主委陳美芬，主委趙婉兒，「台北經文處」處長黃敏境，「僑教中心」主任莊雅淑，僑務諮詢委員宋明麗，僑務委員甘幼蘋。

江震遠介紹文房四寶筆墨紙硯。

江震遠介紹他使用的大毛筆。



楊鐵成率示範學生現場講課。

「國慶活力樂齡，新視界」園藝活力的兩位主講人：（左起）楊鐵成先生，園藝博士鄔貴新先生，及主辦人黃以法先生。

出席貴賓合影於江震遠先生現場揮毫的巨幅書法前。

楊鐵成先生講課的情景。

出席活動的來賓。

華人商家刊登廣告
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
讀者最多・商機最快・回報最好
勝
電話：281-498-4310・傳眞：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.scdaily.com

Mortgage Alliance
全通貸款
四大保證
☆利息最低
☆快速核准
☆費用保證
☆服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率大放送!!!
通國・台・英・上海話
281-385-8400(O)
281-201-0061(M)
最低費用 最低利率 最佳口碑
16年以上貸款經驗，10-20天完成

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照SPCL#12608
霉菌檢驗執照IESO #12128
誠實信用 收費合理 備Supra Key
Richard Liu
碩士土木工程師
E-mail: richliu222@gmail.com
832.434.4999 (手機)
ExpertBuildingProtection.com

永茂地產
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修，空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD $2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS # 9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD"- 2013, "WINNER OF Distinction"- 2012
公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
政府購房首付款補助/ DPA
低信用分數
商業貸款/Commercial
Jeng Y. Ling 凌徵賜
貸款經紀人
NMLS #295953
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM
5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

AAA 加入我們成爲會員!
Texas 第一年僅需$42元會費
保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面•噴水•軟水系統•按摩浴缸，實木地板，采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆糖城Riverstone，一層屋2279呎，3房2浴，好學區，近6號公路，售$269,000。
◆Memorial，好區，2層樓3536呎，4房3浴，近10號&8號公路，售$815,000。
◆西北區近290FWY，2層樓共渡屋，1350呎，3房2.5浴，售$65,500。
◆糖城及Katy，1層樓或2層樓多戶出租，多選擇，租金$1,700~$1,950。
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59號高速和Richmond，地點極佳辦公大樓出售，詳情請電洽。
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 832-235-5000 專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理 Cell: 713-459-2656

鑫匯地產 +管理+貸款
請上網查詢 www.har.com/amyshaorealty
Houselink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
5855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail:amyshaorealty@gmail.com 微信：amys0529
貸款：貸款利率歷史新低，買屋重貸均爲良機 助您買到夢之屋，投資房亦可，精於外國人貸款
※精於投資房地產買賣，批發價 一般低於市價30%-50%
專精糖城附近新屋
地產精選
• 糖城，Clements高中約2300呎靚宅，4房2個半衛浴，雙車庫，高廳，新廚房，新衛浴，私家泳池，綠帶景觀，小學，初，高中均好，走路可達，圖書館，郵局及兩個大湖，為養育兒女極佳寶地，$330K讓.
• 糖城，Ashford Lake靚宅，4100呎，5室(7室)，3.5衛浴，雙車位車庫，外加書房，影視間及超大Gameroom，木地板，特制窗簾，Sonar Screen，低稅，低能耗，多項加級，超值價$32萬，絕無僅有.
• Missouri City，2600呎靚宅，4/2.5/2，臨近Riverstone，木地板，高廳，好學區，$31萬，$1900月租，帶好房客轉讓. 租約到明年夏天可以收回自住. 學區房
• 醫療中心 3室2衛一廳Condo單元出租，拎包入住，包租，分租，長租短租均可(為來看病、開會者首選，詳洽)
特別推薦
批發房，現金價，行銷快，請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈，得最新信息
◆中國城，醫療中心數個1、2、3室數單元轉讓，3萬-10萬不等。
◆4個Condo單元出售，3個:2室2衛，1424呎，1個:3室2.5衛，1720呎，批發價$135K+佣金，ZIP 77061(Glenwood Village)
◆中國城數間單間，套間辦公室招租，$100起至$1200

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
［投資、開發、買賣］助您置業於美國
專精民宅，商業房産
新舊房產買賣、租賃
專精：大休斯頓（福遍、糖城、Katy、米城等）奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575
韓晶 Jing Han onlyhanJing@gmail.com (713)-585-6252

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee,Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd,Houston,TX 77070
Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998
e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

AP 保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX ,77072(位於Bellaire與Wilcrest，Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford[1]."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫[1]。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
108286

安利保險
Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036

NEWERA 新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%，5%，5%，5%，5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.3%	2.3%	2.3%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%，5%，5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自7/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
醫生本人通國、粵、英語
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

腳 專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踻趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出 雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

愛心,耐心,精心,盡心,願帶給您美麗的微笑!

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...

通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅 牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

李東方 DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 8號公路 Gessner

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

時代牙醫中心
Universe Dental Center

設備全新 嚴密消毒 收費合理

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

主治:
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。

特色服務:
口腔外科背景,最新植牙技術
擅長智齒拔除,快速無痛微創
快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙
無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋

• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT 聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原 UT,Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格

JANE DENTAL 亮珍牙科

小孩和成人牙科,牙齒整形

• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語,上海話,溫州話

医学中心 I-90 Bellaire/Holcombe N.Braeswood 610 West loop 610 South loop Stella Link

Tel:713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Agape Dental Care 愛加倍牙科

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士
日本東北大學齒學博士
中國醫科大學口腔學碩士學士

Zhirong Gao, DDS, Ph.D
高志榮 牙醫博士
三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
曾任休斯頓牙醫學院
臨床副教授

電話:281-568-3985
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
百利大道 11205,單元 B-23,(香港城二樓) 開診時間:周一至周三,周五,周六

健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註冊牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約 713-272-8883
25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

微笑牙科 王成醫師

洗牙,补牙,镶牙,植牙,根管治疗,儿童牙科,二十年臨床經驗
設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036 電話: 832-831-4956
位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間) 微信:wesmiledental

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S. Family Dentistry

* 門診時間:週一至週四及週六
* 請預約並接受急診
* 最新設備,技術優良
* 直接向保險公司收費
* 歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

US 59 Westpark Dr. Fournace Pl. Bissonnet St. West 610 Loop South

小兒專科

宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital及 Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師
精通:國,粵,台,英語,接收醫療保險

門診時間 週一至五 11:00am-7:00pm

281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130, Sugar Land, TX 77479

美南報系
華人報業的奇跡
一九七九年在美國休士頓創刊
凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄
不論您來自榕樹嶼、嘉南平原、吐魯番窪地
不論您操的是吳儂越語、巴蜀衛音還是潮州方言
方塊字連繫你我,炎黃子孫的血濃於水!
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話:281-498-4310・傳真:281-498-2728・11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com・日報網址:www.SCDAILY.com

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植,攝護腺疾病,腎,輸尿管,膀胱疾病。男性性功能障礙,不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

鮑亞群 視學眼科博士 Dr Ya Chin Bao (O D)

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所:
Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Eagle Eye Center
糖城診所:
Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式 優質服務, 當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副
經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
所有鏡片送防刮保護不另收費
接受Medicaid免費配鏡
電話:713-774-2773
傳真:713-774-4009
營業時間:週一至週六10:30-7:00(週三休息),週日1:00-6:00
地址:9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場內歡樂小棧對面)

唯美視學 Best Vision

潘敏娜眼科視學博士 Dr.Rosanna Pun O.D.
713-271-6898 週四休息
接受各類保險
各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡

本店推出 最先進的漸進視覺-萬裡路自由視鏡片
全新一流設備 專業電腦配鏡 熱心真誠服務

專精控制兒童近視 :不用配鏡,不用點藥,不用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明。
眼 鏡 :所有鏡框10% Off

9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Vision Source -TruVision Center
竇琳驗光眼鏡公司
DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM

驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治:
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。

Digital Performance $400 DISCOUNT

St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話:(713)486-5019(中文)
地址:9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036(恒豐大樓七樓) 通國、英語

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website : www.ut-ent.org

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效

主治: 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間:週一至週六 9:00am - 6:00pm 接受保險
地址:9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel: 713-492-0686 (英文) Tel: 832-863-8003 (中文)
Fax: 713-534-1136 (請預約)

百利中醫皮膚科
楊曉娜 中醫師
• 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士,師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授,先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床工作十余年。
• 全美中醫師執照 NCCAOM
• 德州中醫師執照 AC01513

主治:
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫發..........
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,緩解放療化療的副作用

Tel : (832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)
网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

陶翔 醫生 MD, PhD, FACR
風濕免疫內科
曾任耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治: 骨關節炎, 類風濕性關節炎, 強直性脊柱炎, 牛皮癬關節炎, 反應性關節炎, 感染性關節炎, 痛風, 網球肘, 肩周炎, 腱鞘炎, 慢性背痛, 慢性肌痛, 骨質疏鬆, 紅斑狼倉, 口眼乾燥綜合症, 硬皮病, 皮肌炎, 血管炎等骨胳系統和免疫性系統的疾病。

現任休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員
接受多種醫療保險 及老人醫療卡(MEDICARE)
電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784 診所時間: 9 AM - 5 PM (星期一至星期五)
7737 Southwest Freeway Suite 310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……
(可遠程會診)
Transducer Bursa Syringe Shoulder joint

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM

牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙, 堅固美觀,一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

惠康家庭全科診所
Welcome Family Medicine, P.A.

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師
All Board Certified by ABFP

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Texas Tech University 住院總醫師
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲Texas Tech Universty 住院醫師畢業
▲十餘年臨床醫療經驗

主治: 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險,Medicare, Medicaid
www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
門診時間
周一至周五:8:30am-5:00pm
周六:8:30am-4:00pm
周日:Closed

電話:713-995-8886 傳真:713-270-9358 移民體檢 隨到隨診
地址:9160 Bellaire Blvd, Suite E(惠康超市東側警察局隔壁)Houston, TX 77036

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科,外科小手術,創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

陳孝光 醫學博士 心血管專科
Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
主治: 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

• 美國心臟學院院士
• 現任西南區各大醫院駐診醫師
• 美國內科心血管專科特考文憑
• 美國心臟核醫學學會特考文憑
• 德州大學醫學院心臟專科
• 德州理工大學醫學院總住院醫師
• 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五: 9:00am-5:30pm
歡迎電話 預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid
設備齊全 技術精湛 服務誠懇
地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.
★美國心臟學會院士 F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑 Subspecialty Board of Cardiovascuiar Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑 National Board of Eohocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑 Certification Board of Nuclear Cardiology.
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科 Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
◆Wayne State University生化博士

糖城: 16659 S.W. Frwy, # 215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II) (每週二、五)
中國城: 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 (每週一、三、四、五)
Tel : 713-779-8148 歡迎電話預約查詢 通英、粵、國語、滬
容永騏醫學博士 Steven Y. Yong, M.D., Ph.D. F.A.C.C.
主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

黃金心臟中心
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD 心臟專科
主治: 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城: 9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500
設備齊全: 心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
營業時間: 每週七天,接受各種醫療保險 週一至週五:8:30AM-6:00PM 週六:9:00AM-4:00PM 週日接受預約
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師
主治: 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖,肺功能,血尿化驗 外傷,急診,外科小手術
栗懷廣 醫學博士 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
誠徵:前枱,需中英文雙語。

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗
專治: 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

曹有餘醫師
Jerry Tsao,M.D.
(713)772-8885
・家庭全科醫師
・精通中、英語
門診時間 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 9:30AM-12:30PM
請來電預約
7850 Parkwood Circle Drive,#A-6 Houston,TX 77036

周藝 醫師
YI ZHOU, M.D. 醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
713-981-8898
・週一至週六・ 通中、英、粵
主治: 糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕、傳染病等.
提供: 年度體檢,學生體檢,職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合,膿腫等
9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

JY 家庭全科及急症
主治: ★高血壓 ★糖尿病 ★高血脂 ★常見皮膚病 ★皮膚活檢 ★婦科病 ★兒科病 ★老年癡呆 ★骨質疏鬆 ★憂鬱症
急症: ★感冒 ★咽喉痛 ★鼻竇炎 ★腹瀉 ★尿路炎 ★關節注射 ★動物抓、咬傷 清創縫合 ★角膜異物清除
體檢特價 體檢 + 化驗:$95 ❶+女性婦科、宮頸膜片 + $45 ❷+男性前列腺表面抗原 + $20
移民體檢
本診所自2014年起,週四公休
時間: 週一至週六 8:30am-7pm 週日 1pm-7pm
顧瑛醫學博士 美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資歷認可醫師
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072(位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁的廣場) Tel:832-433-7159

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任:
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am - 5:00pm 星期四、五 8:30am - 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

主治: 各種內科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線:713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德1467B_8

張玫 醫生 糖城家庭全科診所
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格。
門診時間: 週日至週三:9:00am - 5:00pm 週四至週五:急診預約 週六:休業
醫療美容項目: 肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位.玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋.PRP微針治療脫髮.超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚.埋線面頸部提升去皺.射頻微針祛痘疤.鐳射激光永久脫毛.脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身.Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪.新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。
Before After
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA_Zhang張玫2467B_8